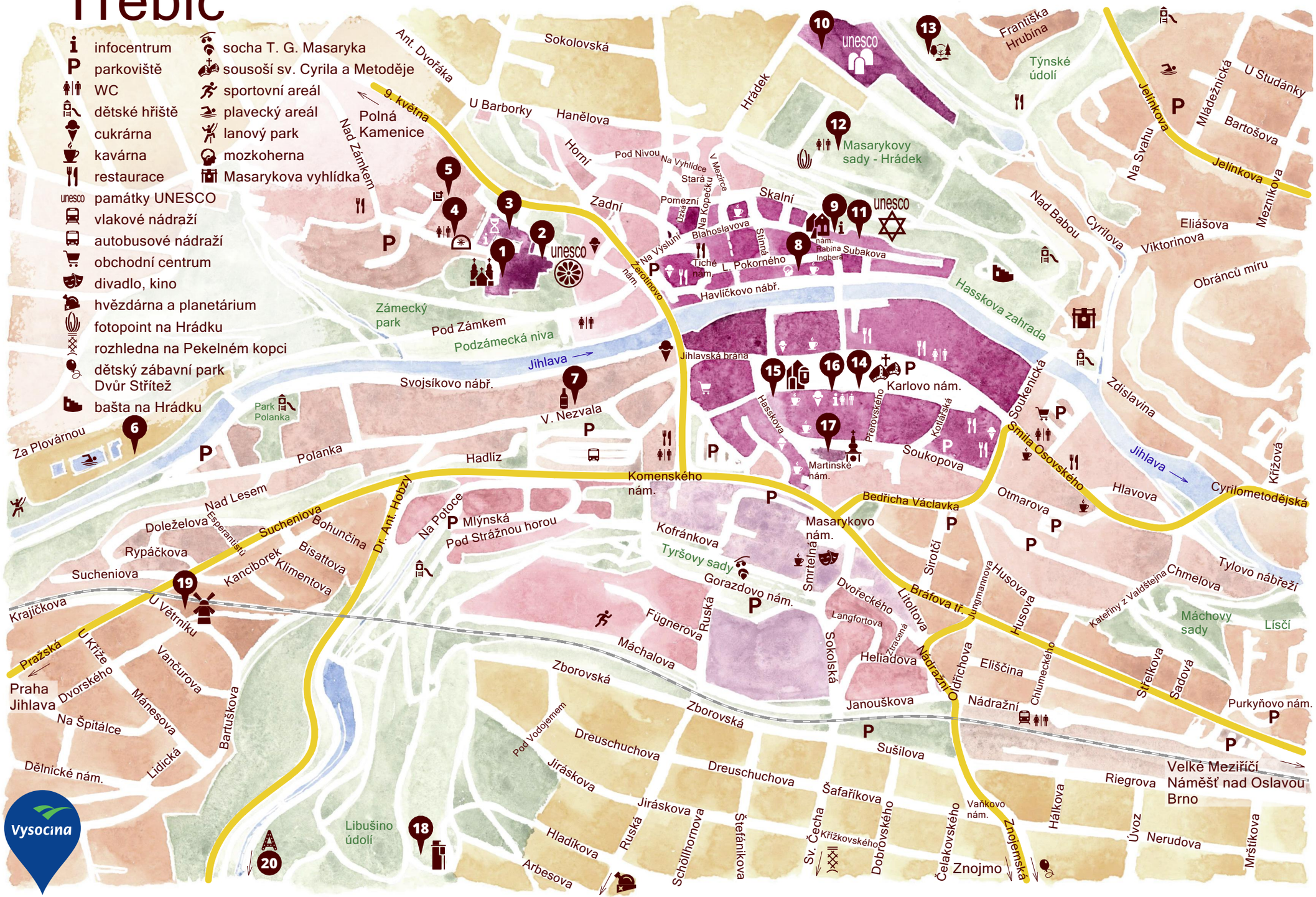
Třebíč


infocentrum
parkoviště
WC
dětské hřiště
cukrárna
kavárna
restaurace
památky UNESCO
vlakové nádraží
autobusové nádraží
obchodní centrum
divadlo, kino
hvězdárna a planetárium
fotopoint na Hrádku
rozhledna na Pekelném kopci
dětský zábavní park Dvůr Střítež
bašta na Hrádku
socha T. G. Masaryka
sousoší sv. Cyrila a Metoděje
sportovní areál
plavecký areál
lanový park
mozkoherna
Masarykova vyhlídka
Ant. Dvořáka
Sokolovská
9. května
Polná
Kamenice
U Barborky
Hanělova
Nad Zámkem
Horní
Zadní
Pod Nivou
Na Vyhlídce
Stará
V Mezírce
Na Kopečku
Pomezní
Úzká
Skalní
Hrádek
Masarykovy sady - Hrádek
Františka Hrubína
Týnské údolí
Jelínkova
Mládežnická
U Studánky
Bartošova
Na Svahu
Nad Babou
Cyrilova
Eliášova
Viktorinova
Mezníkova
Obráncu míru
Blahoslavova
Stinná
Na Výsluní
Tiché nám.
L. Pokorného
nám. Rabína Ingberá Subakova
Zerotinovo nám.
Havlíčkovo nábř.
Hasskova zahrada
Zámecký park
Pod Zámkem
Podzámecká niva
Jihlava
Jihlavská brána
Svojsíkovo nábř.
V. Nezvala
Karlovo nám.
Hasskova
Přerovského
Kollárská
Soukenická
Soukopova
Martinské nám.
Zdislavina
Smila Osovského
Křížová
Park Polanka
Za Plovárnou
Polanka
Hadlíz
Komenského nám.
Bedřicha Václavka
Otmarova
Hlavova
Cyrilometodějská
Nad Lesem
Doleželova
Esperantistů
Sucheniova
Bohunčina
Dr. Ant. Hobzy
Na Potoce
Mlýnská
Pod Strážnou horou
Masarykovo nám.
Kofránkova
Tyršovy sady
Gorazdovo nám.
Smrtelná
Sirotčí
Husova
Jungmannova
Tylovo nábřeží
Kateřiny z Valdštejna
Chmelova
Máchovy sady
Lísčí
Rypáčkova
Sucheniova
Kanciborek
Bisattova
Klimentova
Krajíčkova
U Větrníku
Bráfova tř.
Dvořeckého
Litoltova
Langfortova
Žirovnická
Fügnerova
Ruská
Máchalova
Sokolská
Heliadova
Nádražní
Oldřichova
Eliščina
Chlumeckého
Střelková
Sadová
Purkyňovo nám.
Pražská
U Kříže
Dvorského
Vančurova
Mánesova
Na Špitálce
Lidická
Dělnické nám.
Bartuškova
Praha
Jihlava
Zborovská
Janouškova
Sušilova
Pod Vodojemem
Dreuschuchova
Jiráskova
Ruská
Schöllhornova
Štefánikova
Šafaříkova
Hladíkova
Arbesova
Libušino údolí
Sv. Čecha
Křížkovského
Dobrovského
Čelakovského
Vaňkovo nám.
Znojemská
Znojmo
Hálkova
Úvoz
Nerudova
Mrštíkova
Riegrova
Velké Meziříčí
Náměšť nad Oslavou
Brno
Vysocina

1 ZÁMEK/ CASTLE
Původně benediktinský klášter, založený v roce 1101, byl v 16. století přestavěn na renesanční zámek. Dnes zde sídlí Muzeum Vysočiny se čtyřmi stálými expozicemi.

Founded as a Benedictine monastery in 1101, later rebuilt into a renaissance castle. Today it is home to the Vysočina Museum with four permanent exhibitions.



2 BAZILIKA SV. PROKOPA
BASILICA OF ST. PROCOPIUS
Bazilika byla postavena v letech 1240 – 1260 v přechodném románském slohu s prvky gotiky. Dnešní podobu získala díky opravám ve 20. letech 20. století. V roce 2003 byla spolu s židovskou čtvrtí a židovským hřbitovem zapsána na seznam UNESCO. K nejcennějším prvkům baziliky patří nástěnné malby v opatské kapli a románská rozeta s původní desetidílnou kamennou kružbou. Výjimečná je i krypta, jejíž klenbu podpírá padesát sloupů.

The basilica was built between 1240 and 1260 in Romanesque style with Gothic features. The basilica took on its current appearance thanks to restoration work in the 1920s. Basilica was written on UNESCO list in 2003 belong with local Jewish Quarter and Jewish cemetery. Among the most valuable features of the basilica are the wall paintings in the abbot's chapel and the Romanesque rose window with its original ten-part stone tracery. The crypt is also exceptional. Its vault is supported by fifty columns.

3 EXPOZICE CESTY ČASEM
EXHIBITION JOURNEYS THROUGH TIME
Interaktivní expozice je určena převážně dětem a je tematicky rozdělena do tří částí: Jak se staví bazilika, Jak vzniká město a Stará řemesla.

The interactive exhibition, designed mainly for children, is divided into three sections: How to build a Basilica, Founding of the town and Traditional Crafts.

4 ZÁMECKÁ LEDOVNA / CASTLE ICEHOUSE
Rozsáhlé podzemní prostory se stropy s valenou klenbou a podlahou z říčních oblázků. Ledovna byla využívána jako zásobárna přírodního ledu, sloužila tak k uchovávání masa pro zámeckou kuchyni. Dnes si zde můžete prohlédnout lapidárium z kamenných artefaktů.

Underground chambers used to store ice for the castle kitchen. Today, there are stone artifacts.

5 LABYRINT / LABYRINTH
Rodinný zábavní park se nachází ve zrekonstruované zámecké sýpce. Útulný interiér s původními dřevěnými sloupy a trámy doplňují atrakce zábavního parku.

The family amusement park is placed in a renovated castle granary. Its cozy interior, featuring original wooden columns and beams, is complemented by a variety of amusement attractions.

6 POLANKA
Koupaliště s říčními lázněmi od architekta Bohuslava Fuchse z roku 1934 patří k nejrozmanitějším areálům svého druhu v celé České republice.

The swimming pool with the river spa by architect Bohuslav Fuchs from 1934 is one of the most diverse complexes of its kind in the Czech Republic.

7 ZON-NÁVŠTĚVNICKÉ CENTRUM
ZON-VISITOR CENTER
V návštěvnickém centru „ZON" se nachází expozice o historii značky, samotné výrobě i vývoji společnosti včetně obchůdku se suvenýry.

The 'ZON' Visitor Center features an exhibition on the brand's history, production process, and company development, and also includes a souvenir shop.



8 ŽIDOVSKÁ ČTVRŤ / JEWISH QUATER
První písemná zmínka o Židech v Třebíči je z roku 1338. Na levém břehu řeky Jihlavy postupně vznikala židovská čtvrť a ve 2. polovině 17. století dosáhla největšího rozmachu. Za 2. světové války byli Židé deportováni do koncentračních táborů. Dnes má židovská čtvrť více než sto dochovaných staveb, mezi něž patří například dvě synagogy, obecní dům, dům rabína, chudobinec, nemocnice, škola a další. V roce 2003 byla židovská čtvrť společně s židovským hřbitovem a bazilikou sv. Prokopa zapsána na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

The Jewish presence in Třebíč was first recorded in 1338. The Jewish Quarter, which reached its peak in the 17th century, now preserves over one hundred buildings, including synagogues, a rabbi's house and a community school. In 2003 was written on UNESCO list belong with Jewish cemetery and Basilica of St. Procopius.

9 ZADNÍ SYNAGOGA A DŮM SELIGMANNA BAUERA
REAR SYNAGOGUE AND SELIGMANN BAUER´S HOUSE
Zadní synagoga byla postavena kolem roku 1669. K bohoslužebným účelům sloužila do 20. let 20. století, poté byla používána jako skladiště kůží a po 2. světové válce sloužila jako sklad ovoce a zeleniny. Teprve v letech 1989-1997 prošla rozsáhlou rekonstrukcí a byla zpřístupněna veřejnosti. V roce 2003 byla jako součást židovské čtvrti zapsána na prestižní Seznam památek UNESCO.
V jejím sousedství byl před rokem 1798 vystavěn dům, který byl po rozsáhlé rekonstrukci upraven na židovské muzeum, dnes známé jako Dům Seligmanna Bauera. Představuje jedinečnou expozici bydlení židovské rodiny v meziválečném období.

The Rear Synagogue was built around 1669 and served for worship until the 1920s. Later it was used as a leather warehouse, and after World War II for storing fruit and vegetables. It was fully restored in 1989–1997 and opened to the public. In 2003, belong with the Jewish Quarter and Cemetery, was written on the UNESCO World Heritage List. Before 1798 was built the Seligmann Bauer´s House next to The Rear Synagogoue. Today, the house hosts the Jewish Museum with an exhibition of Jewish family life in the interwar period.



10 ŽIDOVSKÝ HŘBITOV
JEWISH CEMETERY
Židovský hřbitov vznikl na současném místě v 1. polovině 17. století. Nejstarší náhrobek je datován k roku 1631. V roce 1888 byl hřbitov rozšířen na dnešní výměru 11 772 m². Nachází se na něm asi 11 000 hrobů a 3 000 náhrobků. Jedná se o jeden z největších a nejlépe zachovaných židovských hřbitovů v České republice. V roce 2003 byl zapsán na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

The Jewish Cemetery was established in its present location in the first half of the 17th century. The oldest gravestone dates back to 1631. In 1888, the cemetery was expanded to its current area of 11,772 m². It contains about 11,000 graves and 3,000 gravestones. It is one of the largest and best-preserved Jewish cemeteries in the Czech Republic. In 2003, it was inscribed on the UNESCO World Heritage List.

11 PAMĚTNÍ SÍŇ ANTONÍNA KALINY
MEMORIAL HALL OF ANTONÍN KALINA
Antonín Kalina byl třebíčský rodák, který díky svému hrdinství zachránil nejméně 900 židovských dětí, vězněných za druhé světové války v koncentračním táboře Buchenwald. V roce 2012 byl Antonín Kalina in memoriam oceněn titulem Spravedlivý mezi národy, udělovaným lidem nežidovského původu, kteří přispěli k záchraně Židů před holokaustem.

Antonín Kalina, a native of Třebíč, saved at least 900 Jewish children imprisoned in Buchenwald during World War II. In 2012, Antonín Kalina was awarded the title Righteous Among the Nations in memoriam, for his heroism.

12 HRÁDEK / HRÁDEK HILL
Lesopark Hrádek je ideální cíl na procházku. Rozprostírá se přímo nad židovskou čtvrtí. Nachází se zde naučná stezka, fotopoint s výhledy na památky, zbytky městského opevnění i Masarykova vyhlídka.

Hrádek Forest Park is an ideal place for a walk. It stretches right above the Jewish Quarter and offers an educational trail, a photo point with views of local landmarks, remains of the town fortifications, and the Masaryk viewpoint.

13 GEOPARK A DENDROLOGICKÁ STEZKA
GEOPARK AND DENDROLOGICAL TRAIL
Jedná se o venkovní expozici — představuje soubor 18 bloků hornin z různých oblastí Vysočiny, Znojemska a Pardubicka. / Stezka v Týnském údolí, na které najdete všechny stromy keltského kalendáře.

It is an outdoor exhibition, where 18 rock blocks from different parts of the Vysočina Region, the Znojmo area, and the Pardubice area are presented./A trail in the Týnské údolí, where all the trees of the Celtic calendar can be found.

14 KARLOVO NÁMĚSTÍ / CHARLES SQUARE
Svojí rozlohou 2,2 ha patří k největším náměstím v České republice. Zdobí ho tři renesanční domy, dvě nové originální kašny a uprostřed stojí socha sv. Cyrila a Metoděje.

With an area of 2.2 hectares, it is ranked among the largest squares in the Czech Republic. It is decorated with three Renaissance houses, two original modern fountains, and a statue of Saints Cyril and Methodius in the center.

15 MALOVANÝ DŮM / THE PAINTED HOUSE
Jeden z nejkrásnějších renesančních domů v Třebíči, vyzdobený figurálními sgrafity, nechal postavit v 16. století italský kupec Francesco Calligardi.

One of the most beautiful Renaissance houses in Třebíč, decorated with figurative sgraffiti, was built in the 16th century by the Italian merchant Francesco Calligardi.

16 NÁRODNÍ DŮM, GALERIE FRANTA
NATIONAL HOUSE, FRANTA GALLERY
Národní dům, nebo dříve též Besední dům, dříve sloužil jako občanská záložna či vojenský lazaret. Dnes zde sídlí turistické informační centrum a využívá se k pořádání kulturních akcí. / Stálá expozice obrazů a soch třebíčského rodáka Františka Mertla, uměleckým jménem FRANTA.

The National House was once used as a civic savings bank and later as a military hospital. Today it is home to the Tourist Information Center and is used for cultural events. / The permanent exhibition of the works performed and donated by Třebíč native František Mertl, using the pseudonym FRANTA, is a cross-section of lifelong author's work.



17 MĚSTSKÁ VĚŽ / TOWN TOWER
Městská věž při kostele sv. Martina byla postavena po roce 1335 jako součást městského opevnění. Na ochoz do výšky 35 metrů vede 162 schodů. Ciferník má průměr 5,5 metru a patří mezi největší na evropském kontinentu.

The Town Tower by the Church of St. Martin was built after 1335 as part of the town fortifications. The gallery, at a height of 35 meters, is reached by 162 steps. The clock face has a diameter of 5.5 meters and ranks among the largest on the European continent.

18 VODOJEM / WATER RESERVOIR
Vodojem se nachází na Strážné hoře u Kostelíčku v nadmořské výšce 480 m n. m. Jako zásobárna vody pro město Třebíč sloužil do přelomu 70. a 80. let 20. století. Voda se získávala z heraltických lesů, odkud se dodnes zásobuje západní část města a vyrábí se z ní třebíčská „zonka" (ZON).

The water reservoir is located on Strážná hora near Kostelíček at an altitude of 480 meters. It was used as Třebíč's water supply until the late 1970s and early 1980s. The water was taken from the forests near Heraltice. Water from these forests still supply the western part of the town and are also the source of the local sparkling drink 'ZON'.

19 VĚTRNÝ MLÝN / WINDMILL
Byl postaven v roce 1836 pro potřeby Budischowského závodů a mlela se v něm smrková i borová kůra na takzvané tříslo. To sloužilo koželuhům k činění kůží. Na začátku 20. století převzalo mlýn město Třebíč a zřídilo v něm nouzové byty. V roce 2021 se po rekonstrukci větrný mlýn otevřel veřejnosti.

Built in 1836 to grind tree bark for leather tanning. At the beginning of the 20th century, the windmill was converted into emergency housing. In 2021, after its reconstruction, the windmill was opened to the public.

20 ALTERNÁTOR
Třebíčské science centrum klade v jednotlivých částech expozice jako je energie minulosti, energie současnosti, vesmír a kosmonautika důraz na tradici ve spojení se zábavou a tvůrčí činností.

At the Třebíč Science Center, exhibitions such as Energy of the Past, Energy of the Present, Space, and Astronautics are presented with a focus on tradition, fun, and creativity.

Třebíč

MKS TŘEBÍČ
MĚSTSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO

PODPOŘIL Kraj Vysočina

TIC Třebíč
Národní dům, Karlovo nám. 58/47, 674 01 Třebíč
Tel.: 568 610 021, 775 707 503
e-mail: info@mkstrebic.cz

TIC Bazilika
Zámek 1, 674 01 Třebíč
Tel.: 568 610 022, 777 746 982
e-mail: infobazilika@mkstrebic.cz

TIC Zadní synagoga
Subakova 1/44, 674 01 Třebíč
Tel.: 568 610 023, 775 707 506
e-mail: infosynagoga@mkstrebic.cz